

DEWALT®

English (<i>original instructions</i>)	2
Русский (<i>перевод с оригинала инструкции</i>)	7
Українська (<i>переклад з оригінальної інструкції</i>)	16



WWW.DEWALT.eu

DCF510
DCF520
DCF514
DCF514E
DCF512
DCF512E
DCF513
DCF513E

EU: Stanley Black & Decker Deutschland GmbH | Richard-Klinger-Straße 11 65510, Idstein, Germany
UK: Stanley Black & Decker UK Limited | Meadowfield Avenue, Spennymoor, DL16 6YJ, England

Fig. A

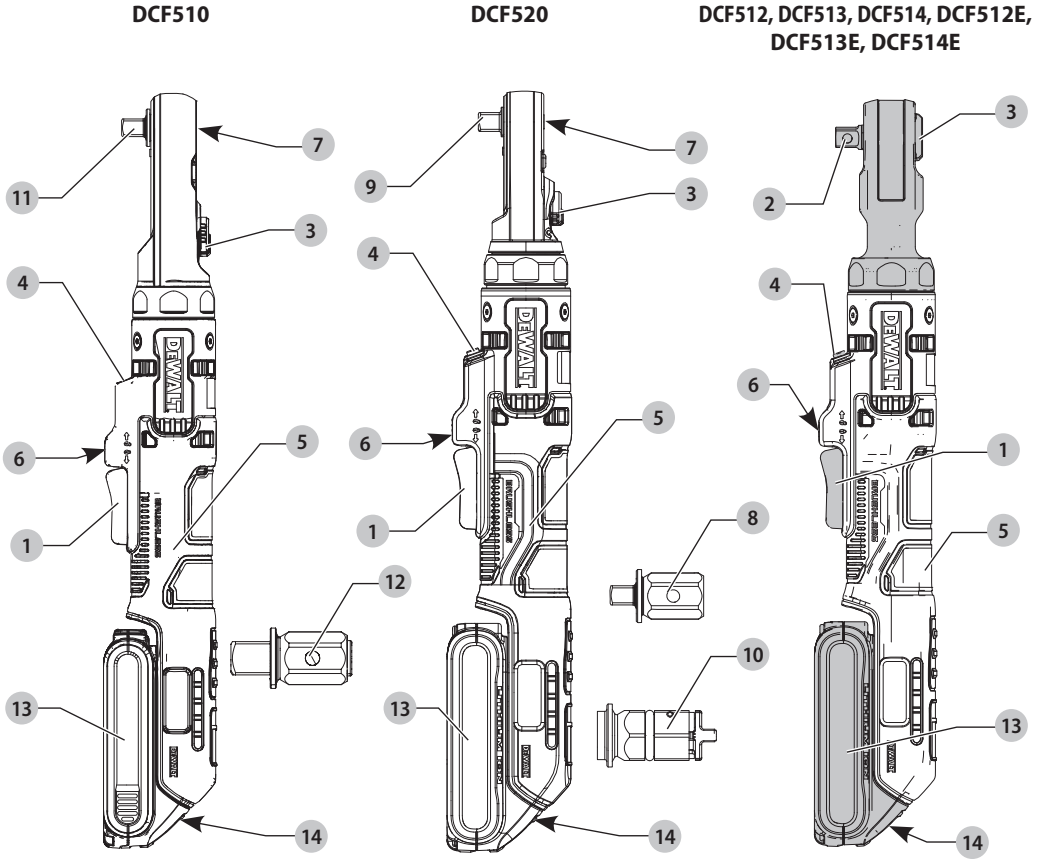


Fig. B

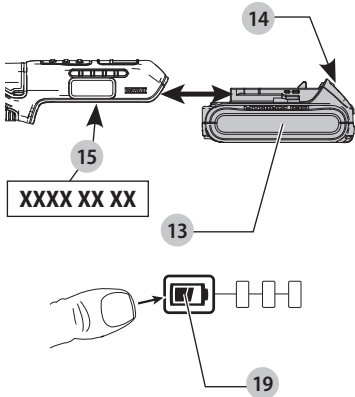


Fig. C

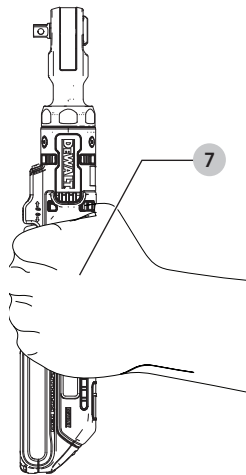


Fig. D

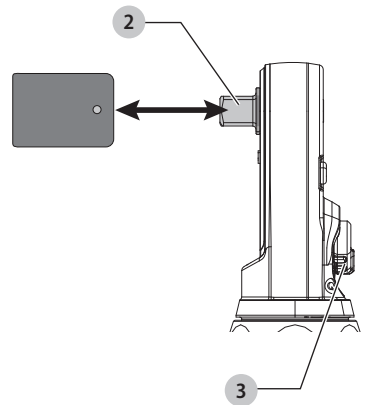


Fig. E

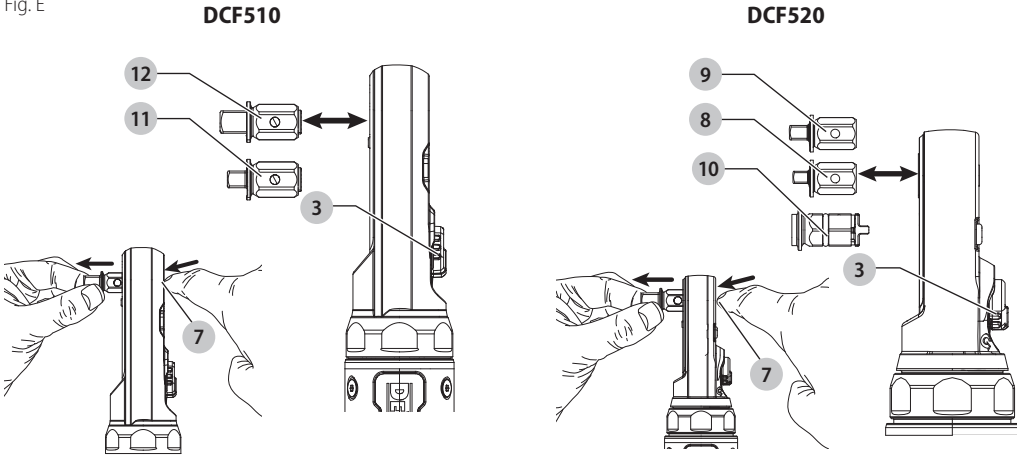


Fig. F

DCF520

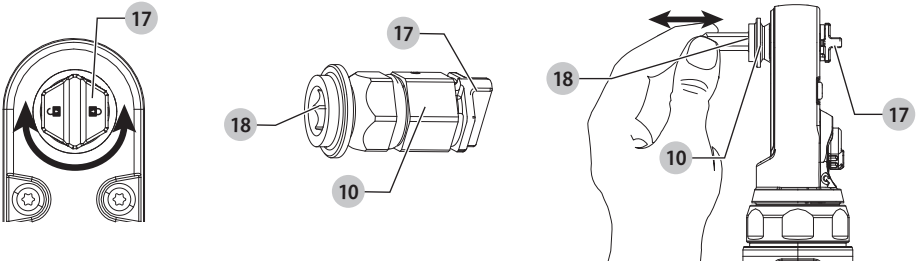


Fig. G

DCF510, DCF520

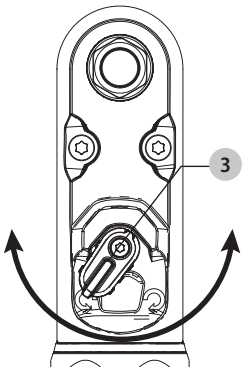
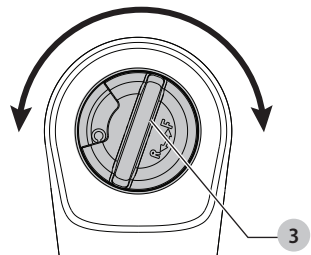


Fig. H

**DCF512, DCF513,
DCF514, DCF512E,
DCF513E, DCF514E**



18V RATCHET DCF510 , DCF512, DCF513, DCF514, DCF520

18V EXTENDED RATCHET DCF512E, DCF513E, DCF514E

Documents Available Online

www.2helpU.com/DoC/ or
www.2helpU.com/DoC/index/xxx*

*For direct access, replace "xxx" with the product's model number given on the product rating label or packaging.

- Instruction Manual
- Declaration of Conformity (DoC)
- Product Emission Data (PED): Information about Noise, Vibration and Dust (not applicable for all products)



! **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting

Customer Service (refer to the back page of this manual).

Technical Data

		DCF510	DCF512	DCF513	DCF514
Voltage	V _{DC}	18	18	18	18
Type		1	1	1	1
No load speed		0–300	0–250	0–250	0–250
Length	mm	381	360	360	336
Weight (without battery pack)	kg	1.20	1.10	1.10	1.10

		DCF520	DCF512E	DCF513E	DCF514E
Voltage	V _{DC}	18	18	18	18
Type		1	1	1	1
No load speed		0–450	0–250	0–250	0–250
Length	mm	362	463	463	460
Weight (without battery pack)	kg	1.10	1.30	1.30	1.30

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

- ⚠ DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.
- ⚠ WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.
- ⚠ CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.
- NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.
- ⚡** Denotes risk of electric shock.
- 🔥** Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

p) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

q) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power Tool Use and Care

r) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

s) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

t) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

u) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

v) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

w) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

x) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

y) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery Tool Use and Care

z) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

aa) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

ab) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

ac) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

ad) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

ae) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

af) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

ag) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ah) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Safety Instructions for Ratchet Tools

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **Do not operate this tool for long periods of time. Vibration caused by tool action may be harmful to your hands and arms.** Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.

- **Accessories and tools get hot during operation.** Wear gloves when touching them.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)	Battery	(kg)
DCB546	1.08	DCB185	0.35
DCB547/G	1.46	DCB187	0.54
DCB548	1.46	DCB188	0.95
DCB549	2.12	DCB189	0.54
DCB181	0.35	DCBP034/G	0.32
DCB182	0.61	DCBP518/G	0.75
DCB183/B/G	0.40	DCB1880	0.98
DCB184/B/G	0.62	DCBP318	0.50

Refer to the battery/charger manual for more information. The following chargers can be used: DCB1104.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Visible radiation. Do not stare into light.

Date Code Position (Fig. B)

The production date code **15** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Trigger switch
- 2 Square anvil
- 3 Forward/reverse dial
- 4 Worklight
- 5 Main handle
- 6 Lock-off button
- 7 Anvil release button
- 8 1/4" drive interchangeable anvil (DCF520)
- 9 3/8" drive interchangeable anvil (DCF520)
- 10 1/4" low profile hex interchangeable anvil (DCF520)
- 11 3/8" drive interchangeable anvil (DCF510)
- 12 1/2" drive interchangeable anvil (DCF510)
- 13 Battery pack[†]
- 14 Battery release button

[†]Included in some packages.

Intended Use

These powered ratchets are designed for light duty fastening applications. These powered ratchets are not torque wrenches. DO NOT use this tool for tightening fasteners to specified torques. An independent calibrated torque measurement device such as a torque wrench should be used when torques are specified.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These powered ratchets are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Use only DeWALT batteries and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

NOTE: Make sure your battery pack **13** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **14** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DeWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **19**. A combination of the three green LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Proper Hand Position (Fig. B)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

▲ WARNING: Ratchet may stall (if overloaded or improperly used), causing a twist. Always expect the stall. Grip the ratchet firmly to control the twisting action and prevent loss of control which could cause personal injury.

Proper hand position requires one hand on the main handle **15** as shown to control the twisting action of the ratchet.

Anvil (Fig. D)

▲ CAUTION: Inspect anvil prior to use. Missing or damaged items should be replaced before use.

To install an accessory on the anvil, align the accessory with the anvil **2**. Press the accessory onto the anvil **2**.

To remove an accessory, pull the accessory off the anvil **2**.

Removing and Installing Anvil (Fig. E)

Choose the appropriate sized interchangeable anvil:

- 3/8" drive interchangeable anvil **11** (DCF510)
- 1/2" drive interchangeable anvil **12** (DCF510)
- 1/4" drive interchangeable anvil **8** (DCF520)
- 3/8" drive interchangeable anvil **9** (DCF520)

NOTE: DCF510 and DCF520 anvils are not interchangeable and are only intended to be used with their specific tool.

To Remove

1. With one hand push in the release button **7** and with the other hand pull out on the interchangeable anvil **8**, **9**, **11**, **12** to remove it from the tool.

To Install

1. To install an interchangeable anvil, push the desired interchangeable anvil into the tool until you hear an audible click. Tug on the interchangeable anvil **8**, **9**, **11**, **12** to ensure it is secured in place.

Removing and Installing 1/4" Low Profile Hex Interchangeable Anvil (Fig. F)

(DCF520 Only)

▲ WARNING: Use only impact accessories. Non-impact accessories may break and cause a hazardous condition. Inspect accessory prior to use to ensure that it contains no cracks.

NOTE: The holder **18** will only accept 1/4" (6.35 mm) hex accessories.

To Install

1. To install the 1/4" low profile hex interchangeable anvil **10**, push the anvil into the tool until you hear an audible click.
2. Twist the lock dial **17** on the back of the hex anvil clockwise to lock the 1/4" low profile hex interchangeable anvil **10** in place.

To Install an Accessory

1. Fully insert the accessory into the 1/4" low profile hex interchangeable anvil **10**. The accessory is held in place with the built in magnet.

To Remove an Accessory

1. Pull the accessory out of the 1/4" low profile hex interchangeable anvil **10**.

To Remove

1. Twist the lock dial **17** on the back of the hex anvil counterclockwise to unlock the 1/4" low profile hex interchangeable anvil **10**.
2. With a thumb or finger, push on the lock dial **17** until the 1/4" low profile hex interchangeable anvil **10** releases from the tool.

OPERATION

Instructions for Use

▲ WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Variable Speed Trigger (Fig. A)

The tool is turned on and off by pulling and releasing the variable speed trigger **1**. The farther the trigger is depressed, the higher the speed of the tool. The anvil will stop as soon as the trigger switch is fully released.

Forward/Reverse Dial (Fig. G, H)

A forward/reverse control dial **3** determines the rotational direction of the tool.

1. To select forward rotation (clockwise), release the trigger and rotate the forward/reverse dial **3** on the head of the tool in a counterclockwise direction.

2. To select reverse rotation (anticlockwise), release the trigger and rotate the forward/reverse dial **3** on the head of the tool in a clockwise direction.

NOTE: The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

Lock-off Button (Fig. A)

To lock the tool, slide the lock-off button **6** to the locked position. When the lock-off button is in the locked position, the tool is locked and the trigger switch **1** cannot be pulled.

Worklight (Fig. A)

There is a worklight **4** located on the foot of the tool. The worklight is activated when the trigger switch is depressed. When the trigger is released, the worklight will stay illuminated for up to 20 seconds.

NOTE: The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

Usage (Fig. A, D)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: The ratchet may stall if overloaded causing a sudden twist. Always expect the tool to twist. Grip the ratchet firmly to control the twisting action and avoid possible personal injury.

▲ CAUTION: Ensure fastener and/or system will withstand the level of torque generated by the tool. Excessive torque may cause breakage and possible personal injury.

Maximum Tool Applied Torque			
Cat #	RPM	Ft.-Lbs.	Nm
DCF510	0–300	0–75	0–101
DCF512	0–250	0–70	0–95
DCF512E	0–250	0–70	0–95
DCF513	0–250	0–70	0–95
DCF513E	0–250	0–70	0–95
DCF514	0–250	0–45	0–54
DCF514E	0–250	0–45	0–54
DCF520	0–450	0–50	0–67

Maximum Manually Applied Torque		
Cat #	Ft.-Lbs.	Nm
DCF510	175	237
DCF512	175	237
DCF512E	175	237
DCF513	175	237
DCF513E	175	237
DCF514	60	81
DCF514E	60	81
DCF520	50	67

1. Install appropriate accessory onto the anvil **2**.

2. Place the accessory on the fastener head. Keep the tool pointed straight at the fastener.

3. Consider the intended operation and select either forward or reverse rotation.
4. Press variable speed trigger switch ① to start operation.
5. Release variable speed trigger switch ① to stop operation.
6. If the ratchet stalls, the tool is overloaded or is being improperly used. Release the variable speed trigger switch ① immediately. Do not press the variable speed trigger switch ① on and off in an attempt to start a stalled ratchet. Doing so can damage the tool.
7. The ratchet can also be used manually for starting stubborn fasteners or snugging by releasing the trigger and applying the torque by hand.

NOTE: Excessive manually applied torque may damage the tool housing or mechanism.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

The charger and battery pack are not serviceable.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

▲ WARNING: *Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the product before cleaning.*

▲ WARNING: *To ensure safe and efficient operation, always keep the product and the ventilation slots (if applicable) clean. Main housing and ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner as often as dirt is seen. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

▲ WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the product. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the product. Never immerse any part of the product into a liquid.*

Optional Accessories

▲ WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection centre or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use.

Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit www.2helpU.com and scan the above QR code.

18V RATCHET DCF510, DCF512, DCF513, DCF514, DCF520

18V EXTENDED RATCHET DCF512E, DCF513E, DCF514E

Документация доступна онлайн

www.2helpU.com/DoC/ или
www.2helpU.com/DoC/index/xxx*

* Для прямого доступа, замените «xxx» в ссылке на номер модели изделия, приведенный на заводской табличке изделия или на упаковке.

- Руководство по эксплуатации
- Заявление о соответствии нормам (DoC)
- Данные о выбросах изделия (PED): Информация о шуме, вибрации и пыли (не относится ко всем продуктам)

ВНИМАНИЕ: Прочитайте все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики в этом руководстве, включая разделы об аккумуляторных батареях и зарядных устройствах, представленные в оригинальном руководстве по инструменту или в отдельном руководстве «Аккумуляторные батареи и зарядные устройства». Руководства можно получить, обратившись в службу поддержки клиентов (см. последнюю страницу данного руководства).

Технические характеристики

		DCF510	DCF512	DCF513	DCF514
Напряжение	V _{пост. тока}	18	18	18	18
Тип		1	1	1	1
Скорость без нагрузки		0–300	0–250	0–250	0–250
Длина	мм	381	360	360	336

Вес
(без аккумуляторной батареи)

кг	1,20	1,10	1,10	1,10
----	------	------	------	------

		DCF520	DCF512E	DCF513E	DCF514E
Напряжение	V _{пост. тока}	18	18	18	18
Тип		1	1	1	1
Скорость без нагрузки		0–450	0–250	0–250	0–250
Длина	мм	362	463	463	460

Вес
(без аккумуляторной батареи)

кг	1,10	1,30	1,30	1,30
----	------	------	------	------

ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения травм, прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Определения: Предупреждения безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

▲ ОПАСНО: Указывает на чрезвычайно опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**.

▲ ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** стать причиной **получения травм средней или легкой степени тяжести**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Означает ситуацию, **не связанную с получением травм**, но которая, если пренебречь правилами, **может** привести к **материальному ущербу**.

▲ Указывает на риск поражения электрическим током.

▲ Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

▲ ВНИМАНИЕ: Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

Безопасность на рабочем месте

a) **Следите за чистой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.

b) **Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.

c) **Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

Электробезопасность

d) **Штупельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штупельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.



e) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.

f) **Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электрическим током возрастает.

g) **Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.

h) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

i) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

Обеспечение индивидуальной безопасности
j) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.**

Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.

k) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

l) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.

m) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

n) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

o) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.

p) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.

q) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

r) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

s) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

t) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.

u) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

v) **Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли поврежденных или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.

w) **Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

х) **Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.**

Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

у) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

z) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.

aa) **Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.

ab) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.

ac) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

ad) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.**

Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.

ae) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

af) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

Обслуживание

ag) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.

ah) **Не выполняйте обслуживание поврежденных электро батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

Инструкции по безопасности при работе с трещотками

• **Удерживайте инструмент за изолированные поверхности захватывания при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта крепежного элемента со скрытой электропроводкой.** Контакт крепежного элемента с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части инструмента также «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.

• **Используйте зажимы или другие подходящие средства для фиксации заготовки на стабильной опоре.** Если держать заготовку руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или заготовкой.

• **Движущиеся части часто скрываются за вентиляционными прорезями; избегайте контакта с ними.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты движущимися деталями.

• **Не используйте данный инструмент в течение длительных промежутков времени. Вибрация, вызываемая инструментом, может оказывать вредное воздействие на руки.** Используйте перчатки, для обеспечения дополнительной амортизации и старайтесь ограничивать вредное воздействие за счет частых перерывов в работе.

• **Дополнительные принадлежности и инструменты нагреваются во время работы.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

Тип аккумуляторной батареи

Могут использоваться следующие типы батарей:

Аккумуляторная батарея	(кг)	Аккумуляторная батарея	(кг)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75

DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50

Более подробную информацию см. руководство по эксплуатации аккумуляторной батареи/зарядного устройства.

Можно использовать следующие зарядные устройства: DCB1104.

Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Видимое излучение. Не смотрите на источник света.

Местоположение кода даты (Рис. В)

Код даты изготовления **15** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2 цифры заводского кода.

Описание (Рис. А)

▲ ВНИМАНИЕ: *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждениям или травмам.*

- 1 Курковый пусковой выключатель
- 2 Квадратный держатель
- 3 Дисквой переключатель направления вращения
- 4 Рабочая подсветка
- 5 Основная рукоятка
- 6 Кнопка блокировки пускового выключателя
- 7 Отпирающая кнопка держателя
- 8 1/4" сменный держатель (DCF520)
- 9 3/8" сменный держатель (DCF520)
- 10 1/4" сменный шестигранный держатель с низким профилем (DCF520)
- 11 3/8" сменный держатель (DCF510)
- 12 1/2" сменный держатель (DCF510)
- 13 Аккумуляторная батарея¹
- 14 Отпирающая кнопка батареи

¹Входит в комплект поставки некоторых инструментов.

Назначение

Данные аккумуляторные храповые ключи предназначены легких работ по затягиванию крепежных элементов. Данные аккумуляторные храповые ключи не являются динамометрическими гаечными ключами. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный инструмент для затягивания крепежных элементов до указанного крутящего момента. Если крутящий момент указан, следует использовать независимое откалиброванное устройство для измерения крутящего момента, например динамометрический ключ.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные аккумуляторные храповые ключи являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Данный инструмент не предназначен для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

▲ ВНИМАНИЕ: *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, перед выполнением настройки/регулировки, снятием или установкой каких-либо насадок или дополнительных принадлежностей необходимо выключать инструмент и отсоединять аккумуляторную батарею. Случайный запуск может привести к травме.*

▲ ВНИМАНИЕ: *Используйте только DEWALT аккумуляторные батареи и зарядные устройства.*

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (Рис. А)

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что аккумуляторная батарея **6** полностью заряжена.

Установка батареи в инструмент

1. Совместите аккумуляторную батарею **6** с выемкой на внутренней стороне инструмента (Рис. В).
2. Задвиньте ее в инструмент так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

Извлечение батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи **5** и вытащите батарею из инструмента.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

Индикатор уровня заряда аккумуляторной батареи (Рис. В)

В некоторых аккумуляторных батареях есть датчик **19** заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда. Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумуляторную батарею следует зарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Датчик заряда аккумуляторной батареи показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает

работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

Правильное положение рук (Рис. С)

▲ ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук, как показано на рисунке.

▲ ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

▲ ВНИМАНИЕ: Трещотка может внезапно остановиться (в случае перегрузки или в результате ненадлежащего использования), что приведет к закручиванию инструмента. Всегда определяйте причину остановки.

Крепко удерживайте трещотку, чтобы контролировать вращательное действие и избежать потери контроля над инструментом и получения травмы.

При правильном расположении рук одна рука находится на основной рукоятке **5**, как показано на рисунке, чтобы контролировать вращательное действие храпового механизма.

Держатель (Рис. D)

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Осматривайте держатель перед использованием инструмента. Прежде чем использовать инструмент, установите или замените все отсутствующие или поврежденные детали.

Чтобы установить насадку в держатель, совместите насадку с держателем **2**. Вставьте насадку в держатель **2**.

Чтобы извлечь насадку, вытяните ее из держателя **2**.

Снятие и установка держателя (Рис. E)

Выберите сменный держатель подходящего размера:

- 3/8" сменный держатель **11** (DCF510)
- 1/2" сменный держатель **12** (DCF510)
- 1/4" сменный держатель **8** (DCF520)
- 3/8" сменный держатель **9** (DCF520)

ПРИМЕЧАНИЕ: DCF510 и DCF520 не являются сменными держателями и могут использоваться только с конкретным инструментом.

Снятие

1. Одной рукой нажмите на опирающую кнопку **7**, другой рукой потяните за сменный держатель **8**, **9**, **11**, **12**, чтобы снять его с инструмента.

Установка

1. Чтобы установить сменный держатель, вставьте держатель нужного размера в инструмент до слышимого щелчка. Потяните за сменный держатель **8**, **9**, **11**, **12**, чтобы убедиться, что он зафиксирован на месте.

Снятие и установка сменного шестигранного держателя с низким профилем 1/4" (Рис. F)

(DCF520 Только)

▲ ВНИМАНИЕ: Используйте только насадки, предназначенные для работы с ударной нагрузкой. Насадки, не предназначенные для работы с ударной нагрузкой, могут сломаться, что приведет к опасной ситуации. Осмотрите насадку перед использованием и убедитесь в отсутствии трещин.

ПРИМЕЧАНИЕ: Удерживающий механизм **18** подходит только для шестигранных насадок 1/4" (6,35 мм).

Установка

1. Чтобы установить сменный шестигранный держатель с низким профилем 1/4" **10**, вставьте держатель в инструмент до слышимого щелчка.

2. Поверните ручку блокировки **17** в задней части шестигранного держателя по часовой стрелке, чтобы зафиксировать сменный шестигранный держатель с низким профилем 1/4" **10** на месте.

Установка насадки

1. Вставьте до упора насадку в сменный шестигранный держатель с низким профилем 1/4" **10**. Насадка будет удерживаться на месте при помощи встроеного магнита.

Извлечение насадки

1. Вытяните насадку из сменного шестигранного держателя с низким профилем 1/4" **10**.

Снятие

1. Поверните ручку блокировки **17** в задней части шестигранного держателя против часовой стрелки, чтобы разблокировать сменный шестигранный держатель с низким профилем 1/4" **10**.

2. Большим или любым другим пальцем руки надавите на ручку блокировки **17**, пока сменный шестигранный держатель с низким профилем 1/4" **10** не выйдет из инструмента.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию

▲ ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Пушковой выключатель с регулировкой скорости (рис. A)

Данный инструмент включается и выключается путем нажатия и отпускания куркового пушковой выключателя с регулировкой скорости **1**. Чем сильнее нажим на пушковой выключатель, тем выше скорость инструмента. Держатель останавливается сразу же после полного отпускания куркового пушковой выключателя.

Дисковой переключатель направления вращения (Рис. G, H)

Дисковой переключатель направления вращения **3** определяет направление вращения инструмента.

1. Чтобы выбрать вращение вперед (по часовой стрелке), отпустите курковый пушковой выключатель и поверните дисковой переключатель направления вращения **3** в головной части инструмента по направлению против часовой стрелки.

2. Чтобы выбрать вращение назад (против часовой стрелки), отпустите курковый пушковой выключатель и поверните

дисковой переключатель направления вращения 3 в головной части инструмента по часовой стрелке.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первом включении инструмента после смены направления вращения вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормально и не указывает на неисправность.

Кнопка блокировки выключателя (Рис. А)

Чтобы заблокировать инструмент, переведите кнопку блокировки 6 в положение блокировки. Когда кнопка блокировки находится в положении блокировки, инструмент заблокирован, и нажать на курковый пусковой выключатель 1 невозможно.

Рабочая подсветка (Рис. А)

В основании инструмента находится рабочая подсветка 4. Подсветка включается автоматически при нажатом выключателе. Когда курковый пусковой выключатель инструмента отпускается, подсветка будет гореть еще 20 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

Эксплуатация (Рис. А, D)

▲ ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелых травм, выключайте инструмент и извлекайте аккумуляторную батарею перед тем, как выполнять какую-либо регулировку или снимать/устанавливать дополнительные принадлежности или насадки. Случайный запуск может привести к травме.

▲ ВНИМАНИЕ: В случае перегрузки инструмент с храповым механизмом может остановиться, что может привести к непредвиденному закручиванию. Всегда помните о закручивании инструмента. Крепко удерживайте храповый ключ, чтобы контролировать вращательное действие и избежать получения травмы.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что крепежный элемент и/или система выдержат крутящий момент, создаваемый инструментом. Избыточный крутящий момент может привести к поломкам и потенциальным травмам.

Максимальный крутящий момент, приложенный инструментом			
Кат. №	об/мин	Фут-фунты	Нм
DCF510	0–300	0–75	0–101
DCF512	0–250	0–70	0–95
DCF512E	0–250	0–70	0–95
DCF513	0–250	0–70	0–95
DCF513E	0–250	0–70	0–95
DCF514	0–250	0–45	0–54
DCF514E	0–250	0–45	0–54
DCF520	0–450	0–50	0–67

Максимальный крутящий момент, приложенный вручную		
Кат. №	Фут-фунты	Нм
DCF510	175	237
DCF512	175	237
DCF512E	175	237
DCF513	175	237
DCF513E	175	237
DCF514	60	81
DCF514E	60	81
DCF520	50	67

1. Вставьте подходящую насадку в держатель 2.
 2. Поместите насадку на головку крепежного элемента. Держите инструмент под прямым углом к крепежному элементу.
 3. Примите во внимание предполагаемую операцию и выберите вращение вперед или назад.
 4. Нажмите на курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости 1, чтобы начать работу.
 5. Отпустите курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости 1, чтобы остановить работу.
 6. Если храповый ключ останавливается, то инструмент перегружен или используется неправильно. Немедленно отпустите курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости 1. Не нажимайте на курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости 1, включая и выключая инструмент, пытаясь запустить остановившийся храповый механизм. Это может повредить инструмент.
 7. Храповый механизм также можно использовать вручную для ослабления неподатливых крепежных элементов или их затяжки путем отпускания куркового пускового выключателя и использования крутящего момента вручную.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Чрезмерный крутящий момент, приложенный вручную, может повредить корпус инструмента или механизм.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме. Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.

Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.

Чистка

▲ ВНИМАНИЕ: Риск поражения электрическим током и механических повреждений. Перед чисткой продукта внимайте вилку из источника питания и/или извлеките из него аккумуляторную батарею, если ее можно извлечь.

▲ ВНИМАНИЕ: Для обеспечения безопасной и эффективной работы продукта всегда содержите его и вентиляционные отверстия (если таковые имеются) в чистоте. Вентиляционные отверстия можно очищать сухой мягкой неметаллической щеткой и/или подходящим пылесосом. Не используйте воду или какие-либо чистящие растворы.

▲ ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные очки и подходящую пылезащитную маску при выполнении данной процедуры.

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей продукта. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Никогда не допускайте попадания жидкости внутрь продукта. Никогда не погружайте никакие из деталей продукта в жидкость.

Дополнительные принадлежности

▲ ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Изделия/аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке, однако при наличии символа перечеркнутого мусорного бака на маркировке их запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Полностью разрядите батареи и отделите их, а также, если возможно, отделите все источники света от изделия.

Пользователь несет ответственность за удаление личных данных из продукта. Затем отнесите отходы в официальный центр сбора мусора или к участвующему в программе розничному продавцу, который часто принимает их бесплатно. Упаковку следует выбросить в соответствии с обозначенным кодом материала. Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности следует утилизировать только в том случае, если изделие, к которому они относятся, больше не используется.

Пожалуйста, обратитесь в местное сообщество/ муниципалитет за рекомендациями по обращению с отходами. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.2helpU.com и отсканируйте приведенный выше QR-код.

DEWALT

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**1 ГОД
ГАРАНТИИ**

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия DEWALT и выражаем признательность за Ваш выбор.
2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. В гарантийном талоне должны быть внесены: модель, дата продажи, серийный номер, дата производства инструмента, а также название, печать и подпись торговой организации. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона, а также несоответствия указанных в нем данных, мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
3. Во избежание недоразумений, убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.
4. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры DEWALT, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в гарантийном талоне, на сайте www.2helpU.com или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.
5. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.
6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами производства и / или материалов.
7. Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 7.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильном хранении, использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.
 - 7.2. Механического повреждения (сколы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 7.3. Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.
 - 7.4. Воздействия на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.
 - 7.5. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а также вследствие перепадов напряжения в электросети и других причин, которые находятся вне контроля производителя.
8. Гарантийные условия не распространяются:
 - 8.1. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.
 - 8.2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колеса, угольные щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты сцепления, бойки, толкатели, стволы, и т.п.
 - 8.3. На сменные и расходные части: цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, ножи, шлифовальные подошвы, цепи, звездочки, пильные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пильные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как ротора и статора, обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии, претензий по качеству товара не имею. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

Ф. И. О. и подпись покупателя _____

Уважаемые клиенты, наша сеть авторизованных сервисных центров постоянно расширяется. Актуальную информацию об обслуживании в интересующем вас городе вы можете узнать на сайте

www.2helpU.com

Информация об инструменте

Наименование инструмента	
Модель	
Наименование продавца	
Дата продажи	

М.П.
Продавца

Серийный номер / Дата производства

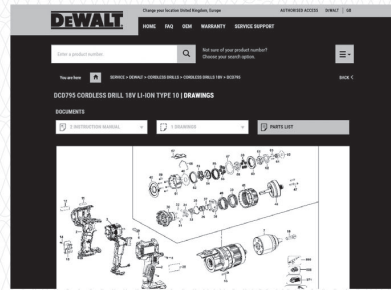
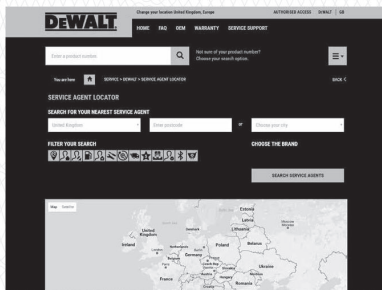
Инструмент	
Зарядное устройство	
Аккумулятор 1	
Аккумулятор 2	

На сайте www.2helpU.com доступны следующие функции:

- Список авторизованных сервисных центров
- Удобный поиск ближайшего сервисного центра
- Руководство по эксплуатации
- Технические характеристики
- Список деталей и запасных частей
- Схема сборки инструмента



НАЙТИ СЕРВИС



Мы стремимся к улучшению сервиса и хотим сделать его более удобным, качественным, и приятным для наших клиентов. Нам очень важно знать ваше мнение.

Пожалуйста, оцените удовлетворенность сервисным обслуживанием.



СВЯЗАТЬСЯ С НАМИ

ОТМЕТКА О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

№1	№2	№3	№4
№ заказа	№ заказа	№ заказа	№ заказа
Дата поступления	Дата поступления	Дата поступления	Дата поступления
Дата ремонта	Дата ремонта	Дата ремонта	Дата ремонта
Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра	Печать и подпись сервисного центра

18V RATCHET DCF510, DCF512, DCF513, DCF514, DCF520

18V EXTENDED RATCHET DCF512E, DCF513E, DCF514E

Документи доступні онлайн

www.2helpU.com/DoC/ або
www.2helpU.com/DoC/index/xxx*

*Для безпосереднього доступу замініть «xxx» номером моделі виробу, вказаним на етикетці з характеристиками виробу або на упаковці.

- Посібник з експлуатації
- Декларація про відповідність (Declaration of Conformity, DoC)
- Дані про викиди виробу: (Product Emission Data, PED)
 Інформація про шум, вібрацію та пил (стосується не всіх виробів)



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки та специфікаціями цього посібника, включаючи розділи про акумулятор і зарядний пристрій, наведені в оригінальному посібнику з експлуатації інструмента або в окремому посібнику «Акумулятори та зарядні пристрої». Посібники можна отримати, звернувшись до служби підтримки клієнтів (див. останню сторінку цього посібника).

Технічні дані

		DCF510	DCF512	DCF513	DCF514
Напруга	V _{ност. струму}	18	18	18	18
Тип		1	1	1	1
Швидкість без навантаження		0–300	0–250	0–250	0–250
Довжина	мм	381	360	360	336
Маса (без акумулятора)	кг	1,20	1,10	1,10	1,10

		DCF520	DCF512E	DCF513E	DCF514E
Напруга	V _{ност. струму}	18	18	18	18
Тип		1	1	1	1
Швидкість без навантаження		0–450	0–250	0–250	0–250
Довжина	мм	362	463	463	460
Маса (без акумулятора)	кг	1,10	1,30	1,30	1,30

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Уважно прочитайте посібник з експлуатації для зменшення ризику отримання травм.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Визначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожного сигнального слова. Прочитайте посібник з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.

▲ НЕБЕЗПЕЧНО! Вказує на безпосередню загрозу, ігнорування якої може призвести до смерті або серйозної травми.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до смерті або серйозної травми.

▲ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до травми легкої або середньої тяжкості.

ПРИМІТКА. Вказує на ситуацію, не пов'язану з особистою травмою, ігнорування якої може призвести до пошкодження майна.

▲ Вказує на ризик ураження електричним струмом.

▲ Вказує на ризик виникнення пожежі.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

Безпека робочої зони

a) **Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.** Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.

b) **Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечному середовищі, наприклад поруч із вогнебезпечними рідинами, газами та пилом.**

Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пар.

c) **Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

Електрична безпека

d) **Вилка мережевого кабеля електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.

e) **Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.

f) **Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

g) **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей.** Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.

h) **При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.

i) **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ).** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека

j) **Будьте уважні, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричним інструментами може призвести до серйозних травм.

k) **Використовуйте особисті засоби захисту. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби захисту, такі як протипилова маска, несплизькі безпечні черевки, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.

l) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтеся в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте електричні інструменти до мережі живлення, коли увімкнений вимикач.

m) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травми.

n) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.

o) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.

p) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів видалення та збирання пилу, переконайтеся, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.

q) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не розслабляйтеся та не забувайте про принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

Використання електричного інструмента та догляд за ним

r) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов виконання робіт, для яких він був розроблений.

s) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.

t) **Від'єднайте вилку від джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімається, перед будь-якими налаштуваннями електроінструменту, зміні аксесуарів або збиранням електроінструментів.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.

u) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.

v) **Технічне обслуговування електричних інструментів та аксесуарів. Перевіряйте неспіввісність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструменту. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.

w) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.

x) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

у) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.**

Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

z) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.

aa) **Використовуйте електричні інструменти лише з призначеними для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.

ab) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.

ac) **За невідповідних умов використання рідина може витікати з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною.** Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.

ad) **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор або інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.

ae) **Не піддавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.

af) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

Обслуговування

ag) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замінні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.

ah) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники виробника або працівники офіційного сервісного центру.

Інструкції з техніки безпеки для інструментів з тріскачкою

• **Під час виконання операції, коли кріпильний елемент може контактувати зі схованою електропроводкою, тримайте електроінструмент на ізольованій**

поверхні. Контакт кріпильних елементів з проводкою під напругою може призвести до появи напруги в інструменті та ураження оператора електричним струмом.

• **Використовуйте затискач або інший спосіб закріплення деталі, що оброблюється, на стабільній платформі.** Утримування деталі в руці та притискання до тіла робить її нестабільною та може призвести до втрати контролю.

• **Рухоми частини часто приховані вентиляційними отворами; уникайте контакту з ними.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухоми деталі.

• **Не використовуйте інструмент тривалий час.** **Вібрація, спричинена інструментом, може бути шкідливою для ваших рук.** Використовуйте рукавиці для захисту та обмежуйте вплив вібрації, роблячи часті перерви.

• **Насадки й інструменти сильно нагріваються у процесі роботи.** Вдягайте рукавиці, якщо потрібно їх торкатися.

Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- *Порушення слуху.*
- *Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.*
- *Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.*
- *Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.*

Тип акумулятора

Для експлуатації придатні акумулятори наступних моделей:

Акумулятор	(кг)	Акумулятор	(кг)
DCB546	1,08	DCB185	0,35
DCB547/G	1,46	DCB187	0,54
DCB548	1,46	DCB188	0,95
DCB549	2,12	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP18/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP3180	0,50

Для отримання додаткової інформації див. посібник з експлуатації акумулятора/ зарядного пристрою. Можна використовувати такі зарядні пристрої: DCB1104.

Маркування на інструменті

На інструменті є такі піктограми:



Прочитайте інструкції цього посібника перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Видиме випромінювання. Не дивіться на джерело світла.

Розташування коду дати (рис. В)

Код дати виробництва **15** складається із 4 цифр року, за якими йдуть 2 цифри тижня і додатково 2 цифри коду підприємства.

Опис (рис. А)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не модифікуйте електричний інструмент чи його деталі. Це може призвести до пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

- 1 Тригерний перемикач
- 2 Посадковий квадрат
- 3 Поворотний диск уперед/назад
- 4 Робочий ліхтар
- 5 Основна ручка
- 6 Кнопка блокування
- 7 Кнопка фіксатора упору
- 8 Змінний посадковий квадрат розміром 1/4 дюйма (DCF520)
- 9 Змінний посадковий квадрат розміром 3/8 дюйма (DCF520)
- 10 Змінний низькопрофільний шестигранний посадковий квадрат розміром 1/4 дюйма (DCF520)
- 11 Змінний посадковий квадрат розміром 3/8 дюйма (DCF510)
- 12 Змінний посадковий квадрат розміром 1/2 дюйма (DCF510)
- 13 Акумуляторний блок
- 14 Кнопка розблокування акумулятора

[†]Входить в окремі комплектації.

Використання за призначенням

Пневматичні тріскачки призначені для кріплення з невеликим зусиллям. Пневматична тріскачка не є динамометричним гайковим ключем. НЕ використовуйте цей інструмент для затягування кріплення на певну кількість обертів. Коли зазначено момент, необхідно використовувати автономний калібрований прилад вимірювання крутного моменту.

НЕ використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

Ці тріскачки з електроприводом є професійними інструментами.

НЕ дозволяйте дітям торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- **Діти та люди з обмеженими можливостями.** Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами зі зниженими розумовими та фізичними можливостями без нагляду.
- Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань, окрім випадків використання під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим виробом.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент і відключіть акумулятор перед виконанням будь-

яких налаштувань або змінням/установленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Використовуйте лише DeWALT акумулятори та зарядні пристрої DeWALT.

Встановлення акумулятора в інструмент та його виймання (Рис. В)

ПРИМІТКА. Переконайтесь, що ваш акумулятор **6** повністю заряджений.

Для встановлення акумулятора в інструмент

1. Вирівняйте акумулятор **6** по напрямних в інструменті (Рис. В).
2. Вставте акумулятор в інструмент до упору та переконайтесь, що ви почули звук клацання акумулятора, що став на місце.

Виймання акумулятора з інструмента

1. Натисніть кнопку розблокування **5** та витягніть акумулятор з інструменту.
2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, як описано у розділі щодо зарядного пристрою цього керівництва.

Акумулятори з індикатором рівня заряду (Рис. В)

Деякі акумулятори DeWALT оснащені індикатором заряду **19** з трьох зелених світлодіодів, що вказують рівень заряду акумулятора, що залишився.

Щоб увімкнути індикатор заряду, натисніть та утримуйте кнопку індикатора заряду. Три зелені світлодіоди будуть горіти відповідним чином, відображуючи рівень зарядки акумулятора. Коли рівень заряду акумулятора нижче відповідного ліміту, індикатор рівня заряду не горить, а акумулятор потрібно зарядити.

ПРИМІТКА: Індикатор рівня зарядки показує лише рівень зарядки, що залишився в акумуляторі. Він не показує функціональність інструмента, а його показники можуть змінюватися відповідно до комплектиності інструмента, температури та способу застосування.

Належне положення рук (рис. С)

▲ УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** правильно розташовуйте руки, як показано на рисунку.

▲ УВАГА! Щоб знизити ризик серйозних травм, **ЗАВЖДИ** добре тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

▲ УВАГА! Тріскачка може заїдатися (у разі перевантаження або неналежного використання), що спричинить скручування. Завжди визначайте причину заїдання. Тримайте тріскачку міцно двома руками, щоб контролювати скручування і запобігти втраті контролю, що може спричинити тілесне ураження.

При правильному положенні рук необхідно одну руку тримати на основній ручці **5** як показано, щоб контролювати скручування тріскачки.

Посадковий квадрат (рис. D)

▲ ОБЕРЕЖНО! Перевірте посадковий квадрат перед використанням. Перед використанням необхідно встановити відсутні частини або замінити пошкоджені частини.

Щоб встановити приналежність на посадковий квадрат, щільно притисніть приналежність до місця посадки **2**). Встановіть приналежність на посадковий квадрат **2**.

Для зняття приналежності витягніть її з посадкового квадрата **2**.

Зняття та встановлення посадкового квадрату (рис. Е)

Виберіть відповідний розмір змінного посадкового квадрату:

- Змінний посадковий квадрат розміром 3/8 дюйма **11** (DCF510)

- Змінний посадковий квадрат розміром 1/2 дюйма **12** (DCF510)

- Змінний посадковий квадрат розміром 1/4 дюйма **8** (DCF520)

- Змінний посадковий квадрат розміром 3/8 дюйма **9** (DCF520)

ПРИМІТКА. Посадкові квадрати для DCF510 та DCF520 не є взаємозамінними та призначені для використання лише з відповідним інструментом.

Зняття

1. Однією рукою натисніть кнопку розблокування **7**, а другою рукою витягніть змінний посадковий квадрат **8**, **9**, **11**, **12**, щоб зняти його з інструмента.

Встановлення

1. Для встановлення змінного посадкового квадрату необхідно надійно його зафіксувати на інструменті до відповідного звуку. Натягніть змінний посадковий квадрат **8**, **9**, **11**, **12**, щоб зафіксувати його на місці.

Зняття й встановлення низькопрофільного шестигранного посадкового квадрату розміром 1/4 дюйма (рис. F)

(Лише DCF520)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Використовуйте лише насадки для ударного інструмента. Використання насадок, які не призначені для ударного інструмента, може призвести до поломки насадок та створення небезпечних умов. Перед використанням огляньте насадку і переконайтеся, що на ній немає тріщин.

ПРИМІТКА. У тримач **18** можна вставити лише шестигранні аксесуари розміром 1/4 дюйма (6,35 мм).

Встановлення

1. Щоб встановити низькопрофільний шестигранний змінний посадковий квадрат розміром 1/4 дюйма **10**, встановіть посадковий квадрат на інструмент для відповідного звуку.

2. Поверніть фіксатор **17** на задній поверхні шестигранного посадкового квадрату за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати низькопрофільний змінний шестигранний посадковий квадрат розміром 1/4 дюйма **10** у відповідному положенні.

Встановлення приладдя

1. Повністю вставте насадку у низькопрофільний шестигранний змінний посадковий квадрат розміром 1/4 дюйма **10**. Насадка утримується на місці за допомогою вбудованого магніту.

Зняття насадки

1. Витягніть насадку з низькопрофільного шестигранного змінного посадкового квадрату розміром 1/4 дюйма **10**.

Зняття

1. Поверніть фіксатор **17** на задній поверхні шестигранного посадкового квадрату проти годинникової стрілки, щоб відпустити низькопрофільний змінний шестигранний посадковий квадрат розміром 1/4 дюйма **10**.

2. Штовхніть фіксатор **17** пальцем, щоб низькопрофільний змінний шестигранний посадковий квадрат розміром 1/4 дюйма **10** вийшов з інструмента.

РЕЖИМ РОБОТИ

Інструкції з використання

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінами/встановленням додаткового обладнання або аксесуарів. Випадковий запуск може призвести до травм.

Тригер змінної швидкості (рис. А)

Інструмент вмикається та вимикається натисненням та відпусканням пускового перемикача **1**. Чим сильніше натиснений пусковий перемикач, тим вища швидкість роботи інструмента. Посадковий квадрат зупиниться, коли курковий перемикач буде повністю відпущений.

Диск перемикачання вперед/назад (рис. G, H)

Поворотний диск вперед/назад **3** визначає напрямок обертання інструмента.

1. Щоб вибрати обертання вперед (за годинниковою стрілкою), відпустіть курок й поверніть диск перемикачання вперед/назад **3** на головці інструмента у напрямку проти годинникової стрілки.

2. Щоб вибрати обертання у зворотньому напрямку (проти годинникової стрілки), відпустіть курок й поверніть диск перемикачання вперед/назад **3** на головці інструмента у напрямку за годинниковою стрілкою.

ПРИМІТКА. При першому запуску інструмента після зміни напрямку обертання, ви можете почути клацання під час запуску. Це нормально і не є показником проблеми.

Кнопка блокування/розблокування (рис. А)

Для блокування інструмента перемістіть перемикач блокування **6** у положення блокування. Коли важіль блокування/зміни швидкості у положенні блокування, інструмент заблоковано і пусковий перемикач **1** не може бути потягнутий.

Джерело робочого світла (рис. А)

У підставці інструмента знаходиться лампа підсвічування **4**. Робоче світло вмикається при натисненні на пусковий перемикач. Після відпускання пускового перемикача робоче світло буде працювати ще до 20 секунд.

ПРИМІТКА. Джерело робочого світла призначене для освітлення безпосередньої робочої поверхні й не використовується в якості ліхтарика.

Використання (рис. А, D)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб знизити ризик серйозних травм, **вимкніть інструмент та витягніть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінами/встановленням насадок або аксесуарів.** Випадковий запуск може призвести до травм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. У разі перевантаження через раптове закручування тріскачка може зупинитися. Будьте готові до закручування. Міцно тримайте тріскачку, щоб зберегти контроль у разі перекосу й уникнути травм.

▲ ОБЕРЕЖНО! Переконайтесь, що кріпильний елемент та/або система витримає рівень крутного моменту, що створюється інструментом. Надмірний крутний момент може призвести до поломок і потенційних травм.

Максимальний прикладений момент інструмента			
Кат. №	об/хв	Фут-фунтів	Н-м
DCF510	0–300	0–75	0–101
DCF512	0–250	0–70	0–95
DCF512E	0–250	0–70	0–95
DCF513	0–250	0–70	0–95
DCF513E	0–250	0–70	0–95
DCF514	0–250	0–45	0–54
DCF514E	0–250	0–45	0–54
DCF520	0–450	0–50	0–67

Максимальний вручну прикладений момент		
Кат. №	Фут-фунтів	Н-м
DCF510	175	237
DCF512	175	237
DCF512E	175	237
DCF513	175	237
DCF513E	175	237
DCF514	60	81
DCF514E	60	81
DCF520	50	67

1. Встановіть насадку на посадковий квадрат **2**.
2. Встановіть насадку на головку кріпильного елемента. Тримайте інструмент у прямому напрямку до кріпильного елемента.
3. Подумайте про операцію, яку збираєтесь робити, й оберіть напрямок обертання вперед або назад.
4. Натисніть пусковий перемикач змінної швидкості **1**, щоб почати роботу.
5. Відпустіть пусковий перемикач змінної швидкості **1**, щоб припинити роботу.
6. Якщо тріскачка заїдає, це означає, що інструмент перевантажений або невірно використовується. Одразу ж відпустіть пусковий перемикач змінної швидкості **1**. Не натискайте пусковий перемикач змінної швидкості **1** на включення та виключення у спробі запустити тріскачку, яку заїло. Це може пошкодити інструмент.

7. Тріскачку можна використовувати вручну для зрушення невіддатливих кріплень або закріплення шляхом відпускання курка і застосування моменту вручну.

ПРИМІТКА. Надмірно прикладений вручну момент може пошкодити корпус або механізм інструмента.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, **вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінами/встановленням додаткового обладнання або приладдя.** Випадковий запуск може призвести до травм. Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.

Змашування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змашування.

Очищення

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Безбезпека ураження електричним струмом або механічного пошкодження. Перед очищенням відключіть вилку від джерела живлення та/або вийміть акумулятор з пристрою, якщо він виймається.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Для безпечної і продуктивної експлуатації пристрій і вентиляційні отвори (якщо вони є) мають бути чистими. Вентиляційні отвори потрібно очищати сухою м'якою неметалічною щіткою та/або прийнятним пласмоком. Не використовуйте воду та мийні розчини.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Коли пил та бруд стають помітними та починають накопичуватися біля вентиляційних отворів, видувайте бруд та пил зсередини основного корпусу за допомогою сухого повітря. Використовуйте рекомендовані засоби захисту органів зору та рекомендовану протипилову маску при виконанні цієї операції.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей пристрою. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте, щоб рідини потрапляли всередину пристрою. Ніколи не занурюйте деталі пристрою у воду.

Додаткові аксесуари

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Оскільки інші аксесуари, що не зазначені виробником DEWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DEWALT аксесуари з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травм. Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідних аксесуарів.

Захист навколишнього середовища



Пристрої/акумулятори підлягають переробці, але якщо вони позначені знаком із перекресленим контейнером для сміття, їх не можна викидати зі звичайними побутовими відходами.

Повністю розрядіть акумулятори і витягніть їх з приладу, а також витягніть будь-які джерела світла за можливості. Видалення будь-якої персональної інформації з виробу є відповідальністю користувача. Потім доставте їх до офіційного центру збору відходів або до представника роздрібною торгівлі, який безкоштовно приймає участь у зборі відходів. Упакування має бути утилізованим відповідно до коду маркування матеріалу. Інструкції з експлуатації та техніки безпеки мають бути утилізованими після припинення використання виробу.

Дізнайтеся про місцеві/муніципальні рекомендації щодо поводження з відходами. Для додаткової інформації завітайте на сайт www.2helpU.com і відскануйте наведений вище QR-код.



Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland
GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510
Idstein, Німеччина

DEWALT

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**3 РОКИ
ГАРАНТІЇ**

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу DEWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплектності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою. В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту, назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справних гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 36 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри DEWALT, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
 - 7.1. Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
 - 7.2. Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом
 - 7.3. Поتراплення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, тін.
 - 7.4. Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивне середовище, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
 - 7.5. Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з непередбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
 - 8.1. На інструменти, що піддавалися розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
 - 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні ремені і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вимикачі, бойки, штовхачі, столи тощо.
 - 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підшви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
 - 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або оплвлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектції, перевірений у моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

П. І. Б. та підпис власника _____

Шановні клієнти, наша мережа авторизованих сервісних центрів постійно розширюється. Актуальну інформацію про обслуговування в місті, що цікавить вас, ви можете дізнатися на сайті

www.2helpU.com

Редакція ВК/12-12-2018

Інформація про інструмент

Найменування інструменту	
Модель	
Найменування продавця	
Дата продажу	

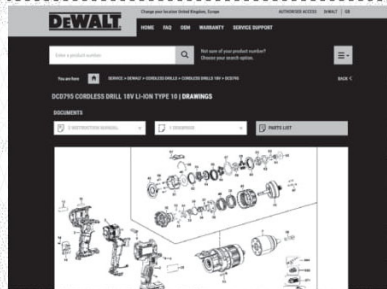
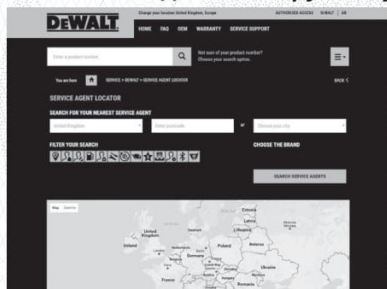
М.П.
Продавця

Серійний номер/Дата виробництва

Інструмент	
Зарядний пристрій	
Акумулятор 1	
Акумулятор 2	

На сайті www.2helpU.com доступні наступні функції:

- Список авторизованих сервісних центрів
- Зручний пошук найближчого сервісного центру
- Керівництво з експлуатації
- Технічні характеристики
- Список деталей і запасних частин
- Схема складання інструменту



Також дану інформацію ви можете отримати, зателефонувавши за номером:
0 (800) 211 521 в Україні

ВІДМІТКА ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

№1	№2	№3	№4
№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту
Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру

